

F PRINCIPE D'ALARME I<sub>Δn</sub> ET I<sub>PE</sub>

GB I<sub>Δn</sub> and I<sub>PE</sub> alarm principle

D I<sub>Δn</sub> and I<sub>PE</sub> alarm prinzip

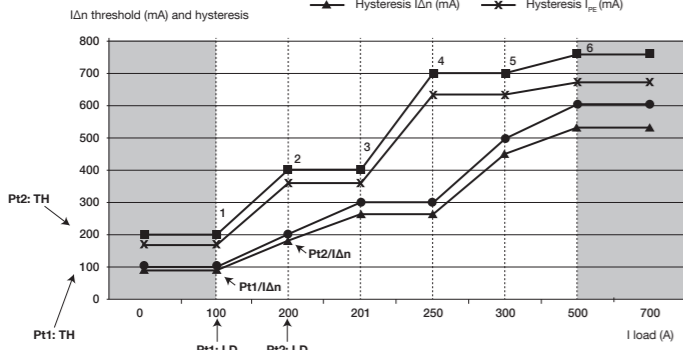
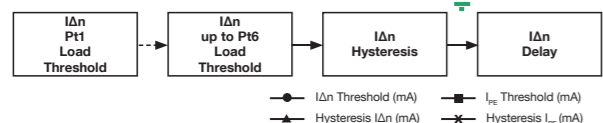
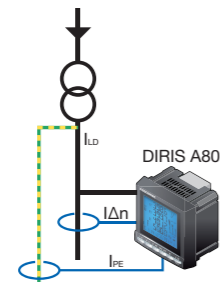
I Principio di allarme I<sub>Δn</sub> e I<sub>PE</sub>

NL Principe alarm I<sub>Δn</sub> en I<sub>PE</sub>

E Principio de la alarma de I<sub>Δn</sub> y el I<sub>PE</sub>

P Principio alarme I<sub>Δn</sub> e I<sub>PE</sub>

CN I<sub>Δn</sub> 和 I<sub>PE</sub> 的报警原理



F DÉFINITION DES POINTS

GB Points definition

D Definition der Punkte

I Definizione dei punti

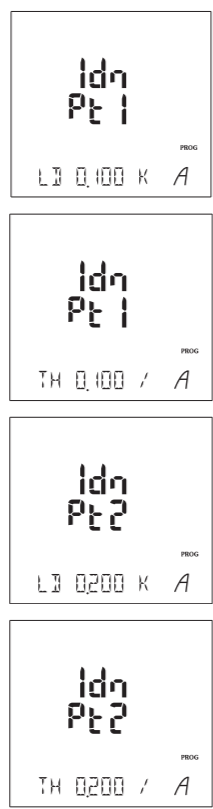
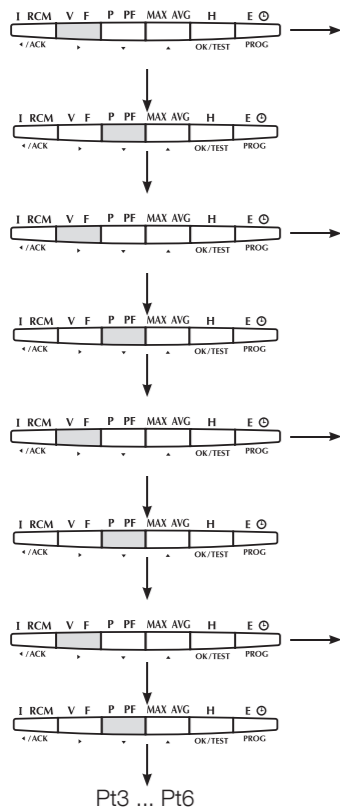
NL Definitie van de punten

E Definición de los puntos

P Definição dos pontos

CN 设定报警点

Example: Pt1 / IΔn: I load (LD) = 100 A, Pt1 / IΔn: Threshold (TH) = 0.1 A, Pt2 / IΔn: I load (LD) = 200 A, Pt2 / IΔn: Threshold (TH) = 0.2 A



F CONFIGURATION MANUELLE

GB Manual mode

D Manueller Modus

I Configurazione manuale

NL Handmatige configuratie

E Configuración manual

P Configuração manual

CN 手动设置



F HYSTÉRÉSIS ET TEMPORISATION

GB Hysteresis and delay

D Hysterese und Zeitverzögerung

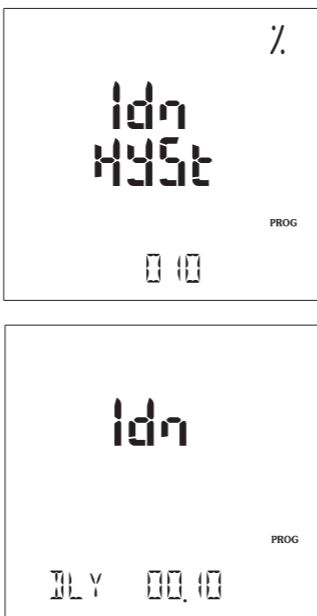
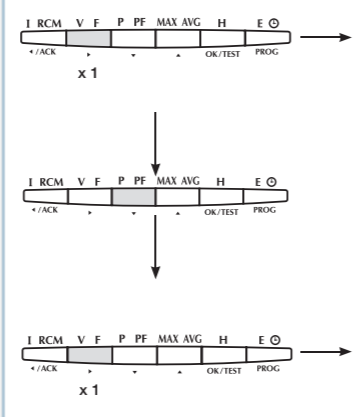
I Isteresi e tempo di ritardo

NL Hysterese en tijdsvertraging

E Histéresis y tiempo de retardo

P Histerese e tempo de atraso

CN 恢复值和延时



F DIRIS A80 - CENTRALE DE MESURE

Veillez bien prendre connaissance de la notice générale 540275 téléchargeable sur le site : www.socomec.com

Risque d'électrocution, de brûlures ou d'explosion

- l'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et habilité
• avant toute intervention sur l'appareil, couper les entrées tensions, court-circuiter le secondaire de chaque transformateur de courant (PTI SOCOMEC) et coupez l'alimentation auxiliaire de l'appareil

Risque de détérioration de l'appareil

- la tension d'alimentation auxiliaire
• la fréquence du réseau
• une tension maximum aux bornes des entrées tension de 50 à 700 V AC phase/phase ou 29 à 404 V AC phase neutre

GB DIRIS A80 - MEASUREMENT STATION

Please familiarise yourself with the general instructions document 540275 which can be downloaded from the website : www.socomec.com

Risk of electrocution, burns or explosion

- this device must only be installed and maintained by qualified and duly authorised personnel
• prior to any work on or in the device, isolate the voltage inputs and auxiliary power supplies and short-circuit the secondary winding of all current transformers (PTI SOCOMEC)

Risk of damaging device

- the voltage of the auxiliary power
• the frequency of the distribution system
• the maximum voltage at the voltage input terminals is 50 to 700 V AC phase/phase or 29 to 404 V AC phase neutral

D DIRIS A80 - MULTIFUNKTIONALES MESSGERÄT

Bitte beachten Sie die Allgemeine Gebrauchsanweisung 540275, die Sie auf der Internetseite herunterladen können : www.socomec.com

Gefahr von Stromschlägen, Verbrennungen oder Explosionen

- Dieses Gerät darf nur von einer entsprechend qualifizierten und befugten Personen installiert und gewartet werden.
• Vor jedem Eingriff am Gerät sind die Eingänge spannungslos zu schalten und die Sekundärseite jedes Stromwandlers (PTI SOCOMEC) kurzzuschließen und die Hilfsversorgung des Gerätes abzutrennen.

Gefahr einer Beschädigung des Gerätes

- Die Spannung der Hilfsversorgung,
• Die Netzfrequenz,
• Eine maximale Spannung an den Spannungseingangsklemmen von 50 bis 700 V AC Phase-Phase oder 29 bis 404 V AC Nulleiter,

I DIRIS A80 - CENTRALE DI MISURA

Vi invitiamo a prendere nota dell'avviso generale 540275, scaricabile dal sito : www.socomec.com

Rischi di folgorazione, ustioni o esplosione

- l'installazione e la manutenzione ordinaria di questo apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato e abilitato
• prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, escludere gli ingressi di tensione, cortocircuitare il secondario di ciascun trasformatore di corrente (PTI SOCOMEC) ed escludere l'alimentazione ausiliaria dell'apparecchio

Rischi di deterioramento dell'apparecchio

- la tensione d'alimentazione ausiliaria
• la frequenza di rete
• una tensione massima ai morsetti degli ingressi di tensione da 50 a 700 Vca fase/fase o da 29 a 404 Vca fase/neutro

NL DIRIS A80 - CENTRALE VAN MAATREGEL

Neem eerst kennis van de algemene handleiding 540275 die u kunt downloaden van de website : www.socomec.com

Gevaar voor elektrocutie, brandwonden of ontploffing

- de installatie en het onderhoud van dit apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bevoegd personeel
• vóór iedere tussenkomst op het toestel, alle spanningen afsluiten, de secundaire van iedere stroomtransformator (PTI SOCOMEC) kortsluiten en de hulpvoeding van het toestel afsluiten

Gevaar voor beschadiging van het toestel

- de spanning van de hulpvoeding
• de netfrequentie
• een maximumspanning op de ingangsaansluitingen, spanning van 50 tot 700 V AC fase/fase of 29 tot 404 V AC fase neutraal

E DIRIS A80 - CENTRAL DE MEDIÇÃO

Familiarícese con el manual general 540275, que puede descargarse en el sitio web : www.socomec.com

Riesgo de electrocución, de quemaduras o de explosión

- la instalación y el mantenimiento de este equipo deberán correr a cargo de personal cualificado y homologado
• antes de cualquier intervención en el aparato, cortar sus entradas de tensión, cortocircuitar el secundario de cada transformador de intensidad (PTI SOCOMEC) y cortar la alimentación auxiliar de aparato

Riesgo de deterioros de aparato

- la tensión de alimentación auxiliar
• la frecuencia
• una tensión máxima en los bornes de las entradas de tensión comprendida entre 50 y 700 V AC fase/fase o entre 29 y 404 V AC fase/neutro

P DIRIS A80 - MEDIÇÃO DE ENERGIA

Por favor, leia o guia geral 540275, disponível para transferência a partir do site : www.socomec.com

Riscos de electrocussão, de queimaduras ou de explosão

- a instalação e a manutenção deste aparelho só devem ser efectuadas por pessoal qualificado e com habilitações para tal
• antes de qualquer intervenção no aparelho, cortar as entradas de tensões, cortocircuitar o secundário de cada transformador de corrente (PTI SOCOMEC) e cortar a alimentação auxiliar do aparelho

Riscos de deterioração do aparelho

- a tensão de alimentação auxiliar
• a frequência
• uma tensão máxima nos terminais das entradas tensão entre 50 e 700 V AC fase/fase ou entre 29 e 404 V AC fase neutra

CN DIRIS A80 - 多功能测量仪

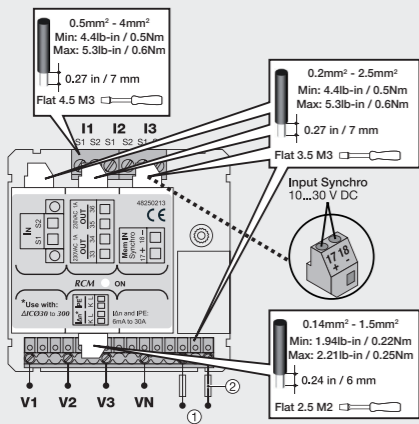
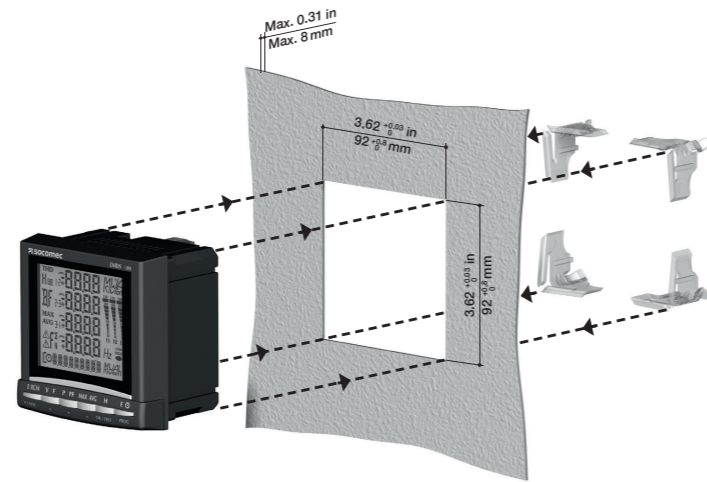
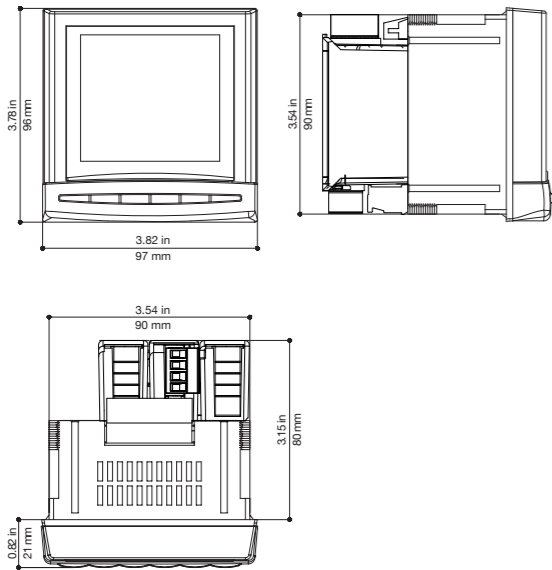
请认真阅读 540275 号说明书，您可在 www.socomec.com 网上下载。该装置必须由专业人员进行安装。

有触电致死，燃烧以及爆炸的危险

- 该装置必须由具备专业资质的人员进行安装与维修
• 在对该装置进行任何内部或外部操作前，必须切断电压输入和辅助电源，将所有电流传感器的二次侧线圈短路 (需高美PTI产品)

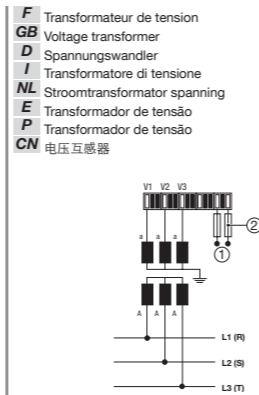
导致装置损坏的风险

- 辅助电源电压
• 电网频率
• 电压输入端的最大线电压(50 - 700 VAC)或最大相电压(29 - 404 VAC)
• 电流输入端 (I1, I2, I3) 的最大电流10A



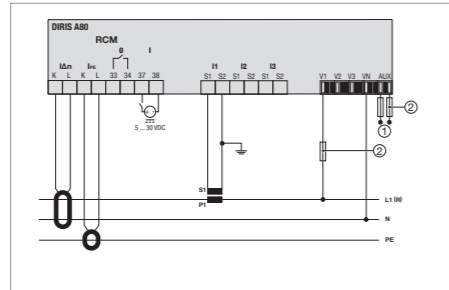
**F** ALIMENTATION AUXILIAIRE  
**GB** AUXILIARY POWER  
**D** HILFSPANNUNG  
**I** ALIMENTAZIONE AUSILIARE  
**NL** HULPAGGEGATEN  
**E** ALIMENTACION AUXILIAR  
**P** AUXILIAR DE ENERGIA  
**CN** 辅助电源

① Aux.: 110 ... 400 V AC / 120 ... 350 V DC  
 ② Fus.: IEC 0.5 A gG / BS88 2 A gG / 0.5 A class CC

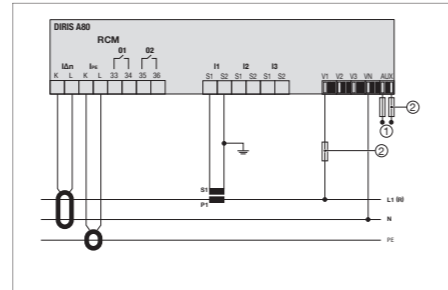


**F** Réseau monophasé (1BL)  
**GB** Single-phase network (1BL)  
**D** Einphasennetz (1BL)  
**I** Rete monofase (1BL)  
**NL** Enkelfasenet (1BL)  
**E** Red monofásica (1BL)  
**P** Rede monofásica (1BL)  
**CN** 单相电网 (1BL)

Version with 1 input and 1 output - ref. 48250214

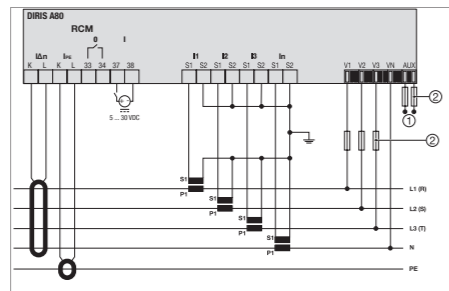


Version with 2 outputs - ref. 48250213

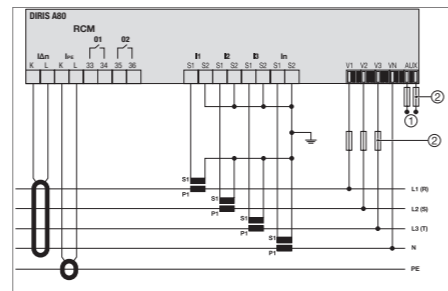


**F** Réseau triphasé déséquilibré (4NBL)  
**GB** Unbalanced three-phase network (4NBL)  
**D** Dreiphasennetz mit ungleicher belastung (4NBL)  
**I** Rete trifase non equilibrata (4NBL)  
**NL** Onevenwichtig driefasenet (4NBL)  
**E** Red trifásica desequilibrada (4NBL)  
**P** Rede trifásica desequilibrada (4NBL)  
**CN** 非平衡三相电网 (4NBL)

Version with 1 input and 1 output - ref. 48250214

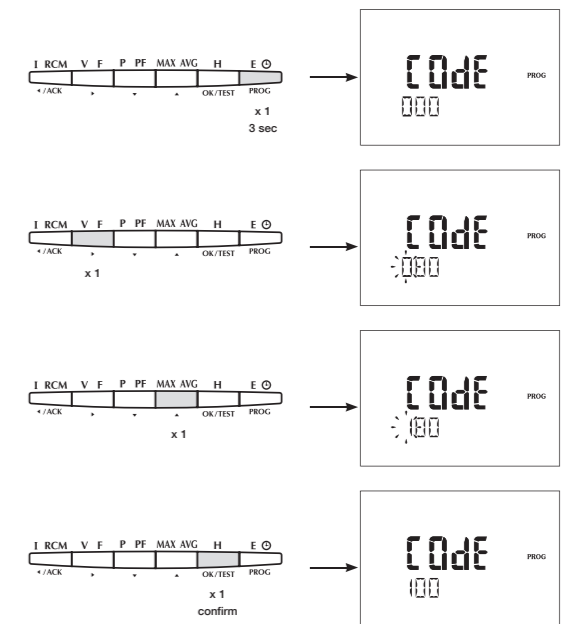


Version with 2 outputs - ref. 48250213



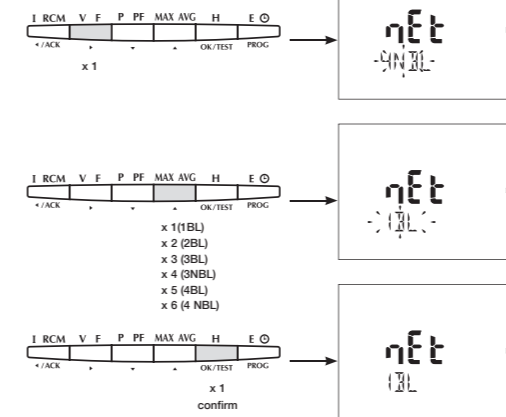
**F** ENTRER EN PROGRAMMATION  
Code 100

- GB** Access to programming mode Code 100
- D** Zur Konfigurationsebene Code 100
- I** Accesso alla programmazione Code 100
- NL** Overgaan tot programmeermodus Code 100
- E** Entrar en modo programación Code 100
- P** Entrar em modo programação Code 100
- CN** 进入设置模式 Code 100



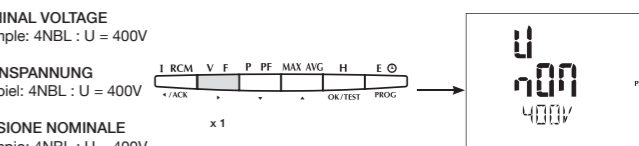
**F** RÉSEAU  
Exemple : NET = 1BL

- GB** Network Example: NET = 1BL
- D** Netzfrequenz Beispiel: NET = 1BL
- I** Frequenza Esempio: NET = 1BL
- NL** Netfrequentie Voorbeeld: NET = 1BL
- E** Frecuencia Ejemplo: NET = 1BL
- P** Frequência Exemplo: NET = 1BL
- CN** 电网 例如: NET = 1BL



**F** TENSION NOMINALE  
Exemple : 4NBL : U = 400V

- GB** NOMINAL VOLTAGE Example: 4NBL : U = 400V
- D** NENNSPANNUNG Beispiel: 4NBL : U = 400V
- I** TENSIONE NOMINALE Esempio: 4NBL : U = 400V
- NL** NOMINALE SPANNING Voorbeeld: 4NBL : U = 400V
- E** TENSÓN NOMINAL Ejemplo: 4NBL : U = 400V
- P** TENSÃO NOMINAL Exemplo: 4NBL : U = 400V
- CN** 额定电压 例如: 4NBL : U = 400V



**F** TRANSFORMATEURS DE COURANT  
Exemple : CT = 1500 / 5A

- GB** Current transformers Example: CT = 1500 / 5A
- D** Phasenstromwandler Beispiel: CT = 1500 / 5A
- I** Transformatore di corrente Esempio: CT = 1500 / 5A
- NL** Stroomtransformator Voorbeeld: CT = 1500 / 5A
- E** Transformador de corrente Ejemplo: CT = 1500 / 5A
- P** Transformador de corrente Exemplo: CT = 1500 / 5A
- CN** 电流互感器 例如: CT = 1500 / 5A

